

***Ser y hacer***  
**Desafíos y logros de una  
experiencia teatral educativa**  
**Shakespeare y el Renacimiento,  
del pasado al presente**

*Valeria Couste y Alejandra Zimmer*

**Ficha técnica**

**Nivel educativo:** Ciclo básico para adultos, Educación Secundaria.

**Institución:** Liceo N° 17, Francisco Acuña de Figueroa. Montevideo.

**Clase:** Grupo extraedad del Plan Adecuación Curricular 2009 (curso 2023), turno nocturno.

**Unidades curriculares:** Sector Artístico (Literatura, Educación Visual y Plástica, Educación Sonora), sector Ciencias Sociales (Geografía, Historia), sector Naturalista (Biología, Química y Física), Inglés, Formación para la Ciudadanía y el Trabajo, Matemática e Idioma Español.

**Participantes:** Valeria Albanese, Valeria Couste, Germán de Souza, Fernando Lemos, Alejandra Zimmer, Fernanda Sarabún, Federico Rodríguez, Sandra Ortíz, Lucía Bustamante, Daniela Cantos, María Eugenia Affonso y Luis Santos.

**Autoría del relato de la experiencia:** Valeria Cousté y Alejandra Zimmer.

**Contacto:** [cleriava@gmail.com](mailto:cleriava@gmail.com), [alejandrazimmer@gmail.com](mailto:alejandrazimmer@gmail.com)

## Resumen

La presente experiencia se basa en el trabajo realizado con los estudiantes adultos de ciclo básico, turno nocturno del Liceo n.º 17 en el año 2023.

El plan que contempla esta modalidad de cursada es la Adecuación Curricular 2009, que contiene varias singularidades: los estudiantes deben ser mayores de 20 años y no deben haber cursado o completado el ciclo básico de enseñanza media. Se trabaja en modalidad de proyectos a partir de la labor anual coordinada de todos los docentes.

En 2023, los docentes propusieron ensamblar el trabajo anual con el proyecto de Ceibal en Inglés: *Shakespeare Festival*. Esto supuso lograr como insumo final la representación teatral por los estudiantes de la obra *Hamlet*, utilizando el inglés. La presentación se realizó en el teatro Alianza de Montevideo en el mes de noviembre.

## Introducción

Para conocer esta experiencia educativa es necesario tener en cuenta algunas características particulares del plan curricular en el cual se enmarca. El Plan de Adecuación Curricular 2009 está pensado para estudiantes adultos que no han cursado o completado el ciclo básico de educación media, deben cumplir con el requisito de ser mayores de 20 años, sin límite máximo de edad. En el caso de esta experiencia en el Liceo n.º 17, se suma a estas características destacables que se cursa en el turno nocturno.

Este plan establece que al culminar el año, y habiendo aprobado las diferentes unidades curriculares y sectores, el estudiante completa el ciclo básico. Es decir, se concentra el habitual proceso de tres años en uno solo. En cuanto al formato de cursada, diremos que Matemática, Educación para la Ciudadanía y el Trabajo e Idioma Español son de carácter anual. El resto de los sectores son de carácter semestral y se trabaja, con excepción de Inglés, en dupla o tríada: Sector de Ciencias Sociales (Historia y Geografía), Sector Artístico (Literatura, Educación Visual y Educación Sonora) y Sector Naturalista (Física, Química y Biología).

La modalidad de trabajo en este plan se basa en la realización de un proyecto y para desarrollarlo se dispone de todo el año lectivo y del espacio de aula de cada unidad curricular.

El plan implica que se desarrolle un trabajo coordinado e interdisciplinar de manera constante entre todo el colectivo docente. Para ello se dispone de dos horas semanales de coordinación que permiten realizar un trabajo en conjunto continuo y dos horas de trabajo virtual a través de plataforma CREA.

En este sentido, los docentes abordan el proyecto, en cada una de sus clases, desde la perspectiva de su asignatura o sector, trabajando diferentes aristas del tema seleccionado, con el fin de brindar insumos al estudiante, impulsando los procesos y las interrogantes personales para lograr un trabajo final con una mirada integral. Por tales motivos, el plan se funda en las ideas de desarrollo de competencias, autonomía e independencia, promoviendo aprendizajes significativos que reconozcan las experiencias previas de estos estudiantes extraedad y posibilite incorporar herramientas para desenvolverse en el día a día.

En 2023, los docentes consensuaron sumar su trabajo anual a un proyecto de trabajo propuesto por Ceibal en Inglés. Este proyecto, denominado *Shakespeare Festival*, implicaba un trabajo específico desde esta lengua pero, al mismo tiempo, nos permitía sumar un trabajo coordinado desde todas las unidades curriculares con un eje en común que fue la obra *Hamlet*, de William Shakespeare.

## **Desarrollo**

El curso comenzó con más de ochenta estudiantes inscriptos. Al tratarse de un turno nocturno, con una población estudiantil adulta que trabaja o se encuentra buscando empleo, con familias constituidas, con madres solteras con hijos a cargo, con una situación socioeconómica muchas veces desfavorable, es muy difícil mantener en el curso esa cifra de inscriptos. A esto se suman todos los imprevistos que pueden surgir a lo largo de un año en la vida de cualquier persona. Por ello, se identifican dos momentos en los que suele decantar esta primera cifra: al comenzar el curso y transitar las primeras semanas de clases, y tras el receso de julio. Ese año, los dos subgrupos se consolidaron con unos 15 estudiantes con edades que oscilaban entre los 21 y los 65 años.

El proyecto implicaba trabajar en la representación teatral de la obra *Hamlet* de William Shakespeare, lo que no solo suponía la actuación, sino crear todo aquello que hacía a su puesta en escena: la escenografía, el vestuario, la iluminación, etc., a la vez que contextualizar la obra y el autor.

Era necesario trabajar un marco espacio-temporal específico que habilitara a pensar la puesta en escena desde los parámetros de su propia época histórica. En este sentido, antes de llegar a esta fase, nos pareció importante lograr que los estudiantes tuviesen una dimensión histórica general, para luego poder *valorar* y reconocer las características propias de ese momento.

El Renacimiento, como marco histórico-cultural amplio y sumamente rico en cuanto creación, proyección e invención, permitió abordar el trabajo desde diferentes perspectivas. Al mismo tiempo, el abordaje de la obra tenía el gran desafío de que debía ser presentada en inglés, por lo que los estudiantes debían de trabajar el libreto en una lengua que no era la materna. Para enfrentar este obstáculo, la docente de la asignatura trabajó con una versión adaptada, creada en el propio marco del proyecto de Ceibal en Inglés, en el programa *Conversation Class*.

El trabajo anual se dividió en cinco grandes etapas. En la primera nos abocamos a la contextualización y ubicación de la obra y su autor, estudiando el momento histórico que le dio origen. En la segunda, se abordó el teatro como un fenómeno no solo artístico, sino literario, político, social y cultural.

En un tercer momento, y ya con las dos etapas previas consolidadas, nos embarcamos en la presentación de la obra y su trabajo específico, la distribución de personajes y roles en la puesta en escena y el comienzo de los ensayos. En este punto es fundamental aclarar que se respetó la decisión de actuar o no de los estudiantes, no forzando a nadie a realizar una actividad con la que no se sintiera cómodo, pero todos los integrantes debían tener un rol asignado, ya fuera sobre el escenario o detrás de este, reconociendo que una creación teatral no solo se compone de actores. Por el contrario, pusimos en conocimiento todas las profesiones que hacen posible un espectáculo artístico. El trabajo en equipo, y todo lo que ello implica, fue un puntal fundamental en todo el proceso.

En una cuarta etapa se abordó todo lo referido a vestuario, escenografía, maquillaje e iluminación. Se trabajaron todos los detalles de la puesta en escena, sabiendo que esta se presentaría en una sala de teatro original. Finalmente, la quinta etapa implicó la puesta en escena con todo el proceso de preparación que ello supuso.

Como un anexo a la etapa final, posibilitamos un momento posterior al teatro donde nos volvimos a reunir en el liceo con cada uno de los estudiantes, evaluamos la actividad y ellos presentaron su *cuaderno de proceso*.

Este, una especie de bitácora personal, fue una elaboración individual de cada estudiante, en el que registró a lo largo del año los diferentes momentos del trabajo en el proyecto. Se monitoreó su elaboración a lo largo de los meses y se solicitó como un insumo más de evaluación al finalizar el curso.

Todo este proceso fue acompañado por dos actividades fundamentales. La primera de estas supuso asistir a diferentes eventos culturales: salidas didácticas que los docentes propusimos como forma de ampliar el trabajo, de enriquecer la mirada de los estudiantes y de invitarlos a presenciar y participar de instancias culturales que, en algunos casos, les eran desconocidas. En esta línea, asistimos al teatro Solís a ver una obra de teatro, al auditorio Adela Reta, donde escuchamos espectáculos musicales, visitamos el Museo Histórico Nacional, propusimos charlas en el liceo y llevamos adelante un taller de teatro con la docente y actriz Paola Venditto, quien trabajó en todo lo referente a la actuación y el manejo del espacio en el escenario.

La segunda actividad se centró en Inglés, realizando a lo largo de todo el año instancias de clases de conversación con un docente remoto para quien el inglés era su lengua nativa. A partir de contar con la sala de videoconferencia, se trabajó en este aspecto como un elemento más del vínculo con la propuesta de Ceibal en Inglés. Estas clases, acompañadas y mediadas en todo momento por la docente del curso, implicaron un trabajo minucioso en lo que refiere al estudio del guion, su comprensión y su pronunciación.

El día de la presentación los estudiantes se organizaron para asistir al liceo horas antes y allí prepararon todos los detalles: el maquillaje y los peinados, el vestuario, la escenografía que debía llevarse para montar en el escenario, la preparación del «veneno» que se utilizó en la representación (una sustancia que cambiaba de colores y que realizaron con los docentes de Química y Física). Hasta los mínimos detalles fueron supervisados por los estudiantes para luego asistir al teatro.

Sin duda, el trabajo en equipo implicó un desafío. Pero también lo fue el acompañar sus vidas cotidianas a este camino que emprendían: sostener a lo largo de todo el año la asistencia al centro educativo y el trabajo constante en todas las áreas, asistir todo el año a las clases de conversación en inglés, aun cuando el curso era semestral y no obligatorio. Se observó el involucramiento de las familias en el trabajo diario, en la ayuda con las tareas, con los materiales, en resolver diferentes situaciones que se fueron dando.

También se visualizó ese acompañamiento y compromiso el día de la presentación, cuando las familias acompañaron, observaron, participaron y se emocionaron con los logros de quienes habían asumido la responsabilidad de llevar adelante tan compleja y larga tarea. La reflexión, la autocrítica, la autonomía, la responsabilidad, el compromiso y la comunicación asertiva entre pares fueron fundamentales durante todo el proyecto.

## **Palabras de los protagonistas**

Los siguientes enlaces muestran material audiovisual elaborado por Ceibal en Inglés, que registró y sistematizó todo el trabajo, dejando testimonio de la experiencia, los miedos y las alegrías de nuestros estudiantes:

[Shakespeare Festival, Ceibal en Inglés](#)

[Shakespeare Festival, Ceibal en Inglés](#) (canal YouTube)

## **Reflexión**

La reflexión final sobre las buenas prácticas educativas nos invita a considerar la importancia del acompañamiento familiar, el fomento del crecimiento personal y la proyección hacia nuevos desafíos. Al involucrar a las familias en el proceso educativo, no solo se fortalece el lazo entre el hogar y la escuela, sino que se crea un ambiente de apoyo que impulsa a los estudiantes a seguir adelante. Este compromiso compartido es fundamental, especialmente cuando los adultos enfrentan sus propias dinámicas laborales y personales.

Celebramos la emoción de los estudiantes al completar el ciclo básico, no solo por el logro académico, sino por el profundo crecimiento personal que esto conlleva. Su camino estuvo marcado por el trabajo colectivo, donde aprendieron a escuchar, a respetar y a perseverar. Regresar a un aula después de tantos años requiere una valentía admirable; cada día superado fue un triunfo, una prueba de que el aprendizaje no tiene límites.

El compromiso de los docentes es un motor esencial en este proceso. Su dedicación y entusiasmo contagian a los estudiantes, transformando el aula en un espacio de descubrimiento y crecimiento.

Al animar a los estudiantes a compartir sus experiencias y reflexionar sobre su identidad como alumnos, se les permite reconectar con su deseo de aprender y superarse.

En definitiva, las buenas prácticas educativas se construyen sobre el diálogo, la empatía y el reconocimiento de los esfuerzos individuales y colectivos. Cada historia de superación es un testimonio del poder transformador de la educación, que no solo forma profesionales, sino que también forja personas más resilientes y comprometidas con su futuro. Sigamos impulsando estos espacios de aprendizaje, donde cada voz cuenta y cada paso hacia adelante es motivo de celebración.

## **Referencias bibliográficas**

ANEP-CES. (2015). [Adecuación Curricular, Plan 2009](#) (documento que registra el sistema de evaluación y organización del curso).